



**Fleischmann** 7370012


Made in Vietnam

**Sicherheitshinweise:**

Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden. Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

**Safety instructions:**

This product may only be used in closed rooms. Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

**Consignes de sécurité :**

Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur. Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.



Modelleisenbahn GmbH  
Plainbachstr. 4 | 5101 Bergheim | Austria  
www.fleischmann.de

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.!

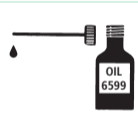
Betriebsanleitung innenseitig · Operating instructions inside · Instructions de service au côté intérieur



**Fleischmann** 7370012


Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggf. zu ölen. We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them. Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendent de la durée et les conditions opérationnelles et par conséquent, les huiler.



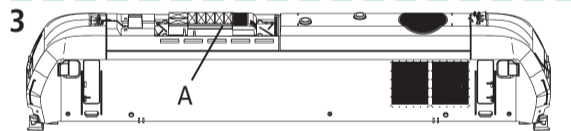
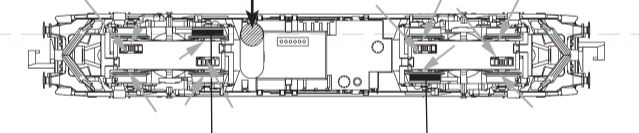
**Ölen:** Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überfüllung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

**Lubrication:** The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overfilled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

**Graissage:** Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942601 / 942701** eingebaut werden. The indicated point can be used for locating the **switching magnet 942601 / 942701**. L'aimant permanent **942601 / 942701** peut être monté à l'endroit indiqué.

Ein Öffnen der Lok ist nur zum Einbau eines digitalen Empfängerbausteins, Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motor- und Getriebelager erforderlich (Fig. 3). **Opening the loco** is only necessary to install a digital receiver, to replace carbon brushes, to oil the motor and gear-box axles (see fig. 3). **Le démontage de la locomotive** est uniquement nécessaire pour l'installation d'un décodeur digitale remplacement, que pour le graissage du moteur et des engrenages (voir fig. 3).



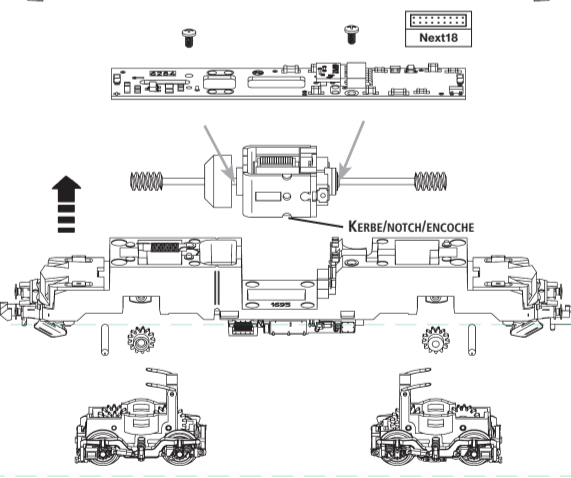
**GLEIS UND RÄDER STETS SAUBER HALTEN**  
KEEP TRACKS AND WHEELS CLEAN AT ALL TIMES  
**LES VOIES ET ROUES DOIVENT ÊTRE TENUES TOUJOURS PROPRES**

**00547002**  
ERSATZHAFTREIFEN  
SPARE FRICTION  
TYRES/BANDAGES DE RECHANGE

**Reinigen der Lokräder:** Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595 zu reinigen. Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

**Cleaning the Loco Wheels:** The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the track rubber block 6595. Never turn the driven wheels by hand, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

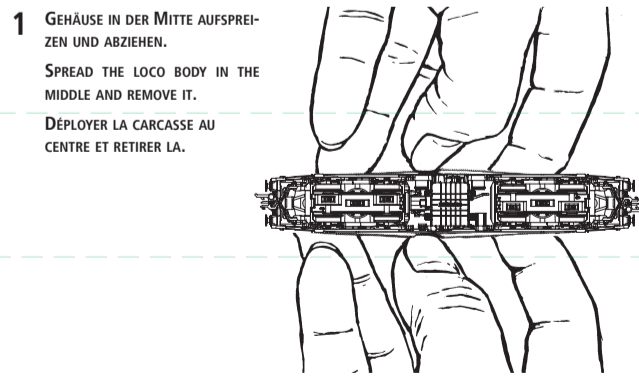
**Nettoyage des roues de locomotives :** des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la gomme 6595. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.



Beim Motortausch die richtige Lage des Motorgehäuses beachten: Lage der Kerbe wie in Fig. 3 gezeigt. When changing the motor, please take care that the notch in the motor housing is situated as shown in fig. 3. En remplacement du moteur, veillez à ce que le encoche entre la carcassee moteur est situé à la fig. 3.

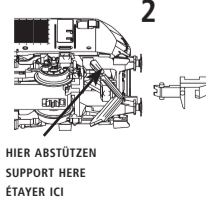
Beim Zusammenbau die richtige Lage des Gehäuses beachten: Dachaufsatz A auf Seite der Motor-Schwungmasse (Fig. 3) At reassembly, please take care that the roof accessory panel A is on the same side as the inertia wheel of the motor (fig. 3).

Pour remontage, veillez à ce que le paquet-machine A (fig.3) dans le toit est situé à la même coté que le volant à inertie.

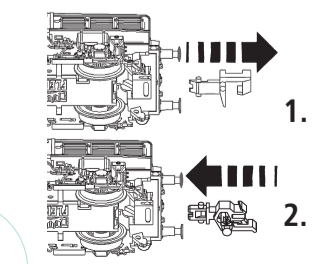


**1 GEHÄUSE IN DER MITTE AUFSPREIZEN UND ABZIEHEN.**  
SPREAD THE LOCO BODY IN THE MIDDLE AND REMOVE IT.  
**DÉPLOYER LA CARCASSE AU CENTRE ET RETIRER LA.**

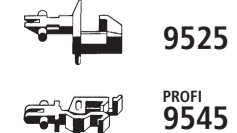
**Wichtig!** Beim Kupplungstausch Kupplungsaufnahme von hinten abstützen (s. Fig. 2). Dabei die Kupplung vorsichtig einstecken bzw. herausziehen. **Important!** During exchange of couplings, keep coupling adapter bar depressed (see fig. 2). While doing so, take out or remount couplings. **Important !** En changeant des attelages, pressez la barre d'adaptateur d'attelage (voir fig. 2). Pendant que pour ainsi faire, sort ou remonter l'attelage.



HIER ABSTÜTZEN  
SUPPORT HERE  
ÉTAYER ICI



**Kupplungstausch**  
Changing the couplings  
Changement d'attelages



**BETRIEBSSPANNUNG 20 V ~**  
NORMAL VOLTAGE 20 V ~  
TENSION DE SERVICE 20 V ~

**Beleuchtung:** Das Fahrzeug ist mit wartungsfreier LED Spitzenbeleuchtung ausgestattet. **Illumination:** The loco is equipped with maintenance-free LED illumination. **L'éclairage:** La locomotive est équipée d'un éclairage avant LED qui est sans entretien!